



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GUE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

e muito adiantado : *Rem ad exitum ferè perduciam deferere.*
Guastarsi il tempo. Turbar-se, voltar-se o tempo de sereno em máo, e tempestuoso.
Guastarsi il capo. Desfoucar-se, desconcertar-se a cabeça.
GUASTATISSIMO. sup. m. MA. f. Arruinadíssimo, muito deitado a perder, destruidíssimo, muito desordenado.
GUASTATO. adj. m. TA. f. Devastado, deitado a perder, arruinado, destruído, desordenado, confuso, desarranjado, misturado, alterado.
Guastato. Corrupto, apodrecido, podre.
GUASTATORE. v. m. Destruídor, devastador, arruinador, corruptor, subornador, o que destrói.
Guastatore. Dissipador, estragador, gastador, pródigo.
Guastatore. Gastador, soldado, que vai diante do exercito abrindo, e aplainando os caminhos, &c.
 Termo Militar.
GUASTATRICE. v. f. Destruidora, devastadora, arruinadora; a que destrói.
GUASTATURA. f. f. }
GUASTIME. f. m. } v. } **GUASTAMENTO.**
GUASTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito deitado a perder, destruidíssimo, muito devastado, estragadíssimo, muito corrupto.
GUASTO. f. m. Destruição, devastação, ruína, estrago, desordem, danno, descommodo, corrupção, desarranjo, assolação.
Menare a guasto. } Devastar, deitar a perder, pôr em desordem, arruinar, destruir, assolar.
Mettere a guasto. }
Dare il guasto. } v. } *Menare a guasto.*
Mettere il guasto. }
Far guasto. v. *Dare il guasto.*
Non far troppo guasto di checchessia. } Não comer
Non far guasto d'una cosa. } muito de alguma
 alguma coisa; não se servir; não ter muito cuidado
 della : *Negligere.*
GUASTO. adj. m. TA. f. Devastado, deitado a perder, corrompido, arruinado, destruído, assolado, assolado.
Stomaco guasto. Estomago enfafiado, perdido.
Cane guasto. Cão damnado raivoso : *Canis rabidus.*
Uomo guasto. Homem excessivamente namorado, que ama com paixão : *Deperditè amans.*
Guasto. Enteficido, que tem feitiços, quebranto.
O guasto, o fatto. Negocio equívoco, de hum exito incerto : *Incerti eventus.*
Guasto. Podre, corrupto.
GUATAMENTO. f. m. Olhadura, vista; a acção de olhar.
GUATARE. v. a. Olhar, ver, encarar.
Guatate. Pertender, fazer os seus esforços.
Guatarfi l'un l'altro. Ficarem pasmados hums para os outros.
Guatate una cosa, e lasciarla stare. Não se atrever a tocar alguma coisa.
GUATATRICE. v. f. A que olha, e vê.
GUATATURA. f. f. Olhadura, vista, encaradura; a acção, o modo de olhar.
GUATO. v. AGUATO.
GUATTERACCIO. peior. **DI GUÀTTERO.** Mão moço da cozinha.
GUATTERINO. dim. m. **DI GUÀTTERO.** Moço-zinho da cozinha.
GUATTERO. f. m. Moço, bicho da cozinha.
GUATTIRE. } v. } **GUAIRE.**
GUAZZA. } v. } **RUGIADA.**
GUZZABUGLIARE. v. a. Misturar diversas cousas juntamente, confundir, perturbar.
GUZZABÜGLIO. f. m. Confusão, mistura, perturbação de muitas cousas, commixtão.
Guazzabüglio di nazioni. Confusão de nações.

GUZZAMENTO. f. m. A acção de bater as cousas liquidas dentro de hum vaso.
Guazzamento. A acção de fluctuar os liquidos em hum vaso, que não está inteiramente cheio.
Guazzamento. A acção de vadear, de passar a vao.
Guazzamento. Banho, a acção de banhar.
GUZZARE. v. a. Bater as cousas liquidas dentro de hum vaso.
Guazzare. Fluctuar, tremer, agitar-se, mover-se; fallando-se dos liquidos, que estão em hum vaso, que não está de todo cheio.
Guazzare. Vadear, passar a vao.
Guazzare un cavallo. Fazer passar hum cavallo a vao.
Guazzare. Banhar.
GUZZARSI. v. n. p. Banhar-se.
GUZZATO. adj. m. TA. f. Batido, agitado.
Guzzato. Vadeado, passado a vao.
Guzzato. Banhado.
GUZZATOJO. f. m. Lago, lugar, onde bebem as bestas.
Guzzatojo. Lugar, por onde se pássão as bestas a vao.
GUZZERÒNE. v. **GHERÒNE.**
GUZZETTINO. dim. m. Guizadinho, molho delicado.
GUZZETTO. f. m. Molho, soça, fazonamento para causar appetite.
GUZZINGUAGNÒLO. f. m. Qualidade de ragú, de hum molhozinho.
GUZZO. f. m. Vao, lago, lugar cheio de agua, por onde se pôde vadear.
Passar a guazzo o fiume, o altro luogo pien d'acqua. Passar a vao, vadear ou rio, ou algum lugar cheio de agua.
Passare una cosa a guazzo. no fig. Fazer alguma coisa inconsideradamente, sem reflexão : *Trattare negligenter.*
Dipingere a guazzo. Pintar de tempera.
Guazzo. por sem. Humidade, como de agua entornada.
GUZZOSSISSIMO. sup. m. MA. f. Humidíssimo, muito cheio de agua.
GUZZOSO. adj. m. SA. f. Humido, cheio de humidade, de agua, chufoso.
Guazzo. Orvalhado, cheio de orvalho; borrifado.
 G U B
*** GUBERNACULO.** f. m. Leme. Palavra Latina.
*** GUBERNAZIONE.** v. GOVERNAMENTO.
 G U C
*** GUCCHIA.** v. AGUCCHIA.
 G U E
*** GUEFFA.** } v. } **GABBIA.**
*** GUEFFO.** } v. } **SPORTO.**
GUELFISSIMO. sup. m. MA. f. Que segue vivissimamente a facção dos Gueffos.
GUELFO. adj. m. Gueffo, nome de huma facção. Os Gueffos, e os Gibelinos enchêrão a Italia de sangue, e de mortandade pelo espaço de muitos annos. Os Gueffos erão do partido do Papa contra o Imperador. Esta facção se levantou em Italia no tempo de Federico I, ou de Federico II.
GUELFO. Gueffo; moeda, que se começou a bater em Florença no anno de 1317.
GUERCIO. adj. m. CIA. f. Vesgo, torto dos olhos.
La guercia invidia. A tortá inveja.
Non fu mai guercio di malizia netto. Proverbio. Deve-se fugir daquelle, a quem a natureza signalou : *Effuge, quem turpi signo natura notavit.*
Ei mi dice guercio. Eu tenho a fortuna contraria; a fortuna me he averfia : *Mihi fortuna non arri-det.*
E' l'è detto guercio. A fortuna não responde aos teus desejos : *Fortuna non respondet optatis tuis.*
 GUE.

GUERIGIONE. } **GUARIGIONE.**
GUERIMENTO. } v. } **GUARIMENTO.**
GUERIRE. } } **GUARIRE.**
GUERITO. } } **GUARITO.**
GUERNIGIONE. f. f. *Guarnição*, presidio de soldados, que estão de guarda em huma Fortaleza para sua defenza.
Guernigione. Guarnição, lugar fortificado com hum presidio de soldados.
Guernigione di state. Quartéis do Verão: *Estiva.*
Guernigione diverno. Quartéis do Inverno: *Hiberna.*
GUERNIMENTO. f. m. Guarnição, presidio.
Guernimento. Defeza, reparo, fortificação.
Guernimento. Guarnição, enfeite, com que se adornão os vestidos.
GUERNIRE. v. a. *Guarnecer*, fortificar, fornecer, presidar huma fortaleza para a sua defenza.
Guernire. Ornar, guarnecer, enfeitar.
GUERNITISSIMO. sup. m. MA. f. *Guarnecidissimo*, muito fortificado, fornecido com grande presidio.
Guernitissimo. *Guarnecidissimo*, muito enfeitado; o que se diz dos vestidos.
GUERNITO. adj. m. TA. f. *Guarnecido*, fortificado, munido, presidado, fornecido com presidio.
Guernito. *Guarnecido*, adornado, enfeitado.
GUERNITURA. } **GUARNITURA.**
GUERNIZIONE. } v. } **GUARNIZIONE.**
GUERRA. f. f. *Guerra*, differença entre os Estados, ou entre os Principes.
Guerra. *Guerra*; a arte de fazer a guerra.
Arte della guerra. *Disciplina Militar*; a arte da guerra.
Guerra rotta. *Guerra rota*, aberta: *Bellum indicium.*
Guerra viva. *Guerra viva*, actual: *Bellum ardens.*
A guerra finita. Até se acabar a guerra, até a morte.
Fino alla fine della guerra. Até ao fim da guerra; até a conclusão da guerra.
Fino alla fine della guerra. *A guerra finita.* Por sem. Até ao ultimo.
Uomo di guerra. *Homem de guerra*, soldado, guerreador.
Mantener la guerra. *Conservar*, *manter*, *fomentar* a guerra: *Bellum alere.*
Far guerra. *Guerrear*, *fazer guerra*, *pelejar*.
Guerra. Por sem. *Trabalho*, *pena*, *incommodo*, *tormento*, *combate*.
Guerra. *Dificuldade* e *embaraço*, *obstaculo*, *impedimento*, *estorvo*.
GUERREGGEVOLE. adj. m. f. *Guerreiro*, terrivel, fero, ameaçador, feroz, que faz guerra.
GUERREGGEVOLMENTE. adv. De hum modo guerreiro, horrendo, terrivelmente, ferozmente.
GUERREGGIAMENTO. f. m. *Guerrea*, *guerra*, *peleja*, *combate*, a acção de guerrear.
GUERREGGIANTE. p. a. m. f. *Guerreante*, *combatente*, *soldado*, que guerreia, guerreando.
GUERREGGIARE. v. n. *Guerrear*, *combater*, *pelejar*, *fazer guerra*, *estar em guerra*.
GUERREGGIARE. f. m. *Guerra*, *peleja*, *combate*, *contenda*.
GUERREGGIATORE. v. m. *Guerreador*, *combatente*, *pelejador*, o que guerreia, guerreiro.
GUERREGGIATRICE. v. f. *Guerreira*, a que guerreia.
GUERREGGIOSO. adj. m. SA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*, *militar*, *cheio de guerra*.
GUERRESO. adj. m. CA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*, *militar*, *proprio*, *apto para a guerra*.
L'arme guerresche. *As armas guerreiras*, *proprias da guerra*.
GUERRIARE. v. **GUERREGGIARE.**
GUERRIATO. adj. m. TA. f. *Guerreado*, *combatido*, *pelejado*.
Guerra guerrata. *Elcaramuça*: *Velitatio.*
GUERRICCIUOLA. dim. f. DI **GUERRA.** *Guerrazinha*, *leve combate*, *peleja de pouca duração*.

GUERRIÈRE. } *Guerreiro*, exercitado na ar-
GUERRIÈRO. f. m. } te de guerra.
GUERRIÈRO. adj. m. RA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*,
da guerra, militar.
Vita guerrièra. *Vida militar*, *guerreira*.
Animo guerrièro. *Animo guerreiro*, *feroz*, *amigo*
da guerra.

G U F

GUFÀCCIO. peior. DI **GUFO.** *Vil*, ou grande mocho.

Gufàccio. Epitheto injurioso, que se dá a qualquer homem.

* **GUFARE.** v. **BEFFARE.**

GUFESCO. adj. m. CA. f. *De mocho*.

GUFO. f. m. *Mocho*, *ave nocturna*.

Gufo. *Murça de Conego*.

GUFOLINO. dim. DI **GUFO.** *Mocho pequeno*.

G U G

GÙGLIA. f. f. *Agulha*, *obelisco*, *pyramide*.

GUGLIATA. f. f. *Agulhada*, *quantidade de fio*, que se enfia no fundo da agulha.

GUGLIETTA. dim. f. DI **GÙGLIA.** *Agulhazinha*, *obelisco pequeno*, *pequena pyramide*.

G U I

GUIDA. f. f. *Guia*, *conductor*, o que vai guiando; assim no sent. prop. como no fig.

Alla guida. } *Posto adverbialmente*. *Debaixo da con-*
A guida. } *ducta*, da *condução*.

* **GUIDÀGGIO.** f. m. *Tributo*, que se paga para o concerto dos caminhos.

GUIDAJUOLA. f. f. *Besta do rebanho*, que vai diante guiando as outras.

GUIDALESCO. f. m. *Matadura*, *ulcera*, *chaga*, que se faz nos lombos dos cavallos, e outras bestas.

Guidalesco. O lugar da matadura.

GUIDAMENTO. f. m. *Guia*, *condução*, *conducta*; a acção de guiar.

GUIDANTE. p. a. m. f. *Que guia*, *guiando*.

GUIDAPOPOLO. } *CAPOPOPOLO.*
* **GUIDARDONAMENTO.** } v. } **GUIDARDÒNE.**

GUIDARDONARE. v. a. *Galardoar*, *recompensar*, *remunerar*, *reconhecer os bons officios*, *os servicos*, que se nos tem feito, *premiar*, *compenfar*.

GUIDARDONATO. adj. m. TA. f. *Galardoado*, *premiado*.

GUIDARDONATORE. v. m. *Galardoador*, *remunerador*, *premiador*; o que galardoia.

GUIDARDONATRICE. v. f. *Galardoadora*, *premiadora*; a que galardoia.

GUIDARDÒNE. f. m. *Galardão*, *recompensa*, *remuneração*, *premio*, *presente*, *dadiva*, que se tem feito, ou faz a alguém em attenção de algum serviço.

GUIDARE. v. a. *Guiar*, *conduzir*, *ensinar o caminho*, *levar*.

Guidare. no sent. fig. *Governar*, *reger*, *conduzir*.

Guidare. *Dirigir*, *executar*.

GUIDARMENTI. f. m. *Pastor do gado*, *guardador*.

GUIDARSI. v. n. p. *Guiar-se*, *conduzir-se*, *governar-se*, *dirigir-se*.

GUIDATO. adj. m. TA. f. *Guiado*, *conduzido*.

Guidato. no fig. *Conduzido*, *governado*, *dirigido*.

GUIDATORE. v. m. *Guia*, *Governador*, *Director*, *Capitão*, *Conductor*.

GUIDATRICE. v. f. *Guia*, *Governadora*, *Directora*, *Conductora*, a que guia.

GUIDERDONAMEN- } **GUIDARDONAMEN-**
TO. } **TO.**

GUIDERDONARE. } **GUIDARDONARE.**
GUIDERDONATO. } v. } **GUIDARDONATO.**

GUIDERDONATRE. } **GUIDARDONATRE.**
GUIDERDONATRICE. } **GUIDARDONATRICE.**

GUIDERDÒNE. } **GUIDARDÒNE.** GUI-